

Επίσημη Εφημερίδα C 154

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

48ο έτος

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

25 Ιουνίου 2005

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2005/C 154/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2005/C 154/02	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της 12ης Ιανουαρίου 2001 σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (1)	2
2005/C 154/03	Κρατική ενίσχυση — Κάτω Χώρες — Κρατική ενίσχυση αριθ. C 14/2005 (πρώην N 149/2004) — Επιδότηση μονάδας παραγωγής βύνης (Bavaria/Holland Malt BV) — Ανακοίνωση για δημοσίευση στην ΕΕ με γνώμονα το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ	6
2005/C 154/04	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.3858 — Lehman Brothers/SCG/Starwood/Le Meridien) (1)	9
2005/C 154/05	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.3692 — Reuters/Telerate) (1)	10
2005/C 154/06	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.3814 — RR Donnelley/Astron) (1)	10
2005/C 154/07	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.3797 — CGE/AMGA/SMAT/SAP) (1)	11
2005/C 154/08	Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές δερμάτων κατεργασμένων με λάδι (σαμούα), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας	12
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	

EL

III Πληροφορίες

Επιτροπή

2005/C 154/09	F-La Rochelle: Εκμετάλλευση τακτικών εναέριων υπηρεσιών — Πρόσκληση υποβολής προσφορών που προκηρύσσει η Γαλλία, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, για την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ της La Rochelle και της Lyon μέσω Poitiers	16
2005/C 154/10	F-Saint-Étienne: Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών — Πρόσκληση υποβολής προσφορών που προκηρύσσει η Γαλλία, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, για την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ Saint-Etienne (Bouthéon) και Παρισιού (Orly)	18



I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

24 Ιουνίου 2005

(2005/C 154/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,2082	SGT	ολοβενικό τόλαρ	239,43
JPY	ιαπωνικό γιεν	131,92	SKK	ολοβακική κορόνα	38,320
DKK	δανική κορόνα	7,4480	TRY	τουρκική λίρα	1,6375
GBP	λίρα στερλίνα	0,66300	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,5647
SEK	σουηδική κορόνα	9,4015	CAD	καναδικό δολάριο	1,4840
CHF	ελβετικό φράγκα	1,5412	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	9,3887
ISK	ισλανδική κορόνα	79,67	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,7056
NOK	νορβηγική κορόνα	7,9725	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0215
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9559	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 223,91
CYP	κυπριακή λίρα	0,5735	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	8,1148
CZK	τσεχική κορόνα	29,938	CNY	κινεζικό γιουάν	9,9997
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	HRK	κροατικό κούνα	7,3230
HUF	ουγγρικό φιορίνι	247,17	IDR	ινδονησιακή ρουπία	11 659,13
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,592
LVL	λεττονικό λατ	0,6961	PHP	πέσο Φιλιππινών	67,242
MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4293	RUB	ρωσικό ρούβλι	34,5980
PLN	πολωνικό ζλότι	4,0285	THB	ταϊλανδικό μπατ	49,595
ROL	ρουμανικό λεί	36 133			

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της 12ης Ιανουαρίου 2001 σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις

(2005/C 154/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Αριθμός ενίσχυσης: XS 44/03

Κράτος μέλος: Ηνωμένο Βασίλειο

Περιφέρεια: Ουαλία — περιοχές του άρθρου 87(3)(α)

Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της επιχείρησης στην οποία χορηγείται μεμονωμένη ενίσχυση: Υποστήριξη της μείωσης των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα

Νομική βάση: Welsh Development Agency Act 1975

Προγραμματιζόμενες ετήσιες δαπάνες βάσει του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην επιχείρηση: Συνολική δαπάνη 3 499 200 λίρες Αγγλίας για την τριετία της ισχύος του καθεστώτος. Το καθεστώς θα διέπεται από τους κανονισμούς απαλλαγής για τις ΜΜΕ και τις ενισχύσεις de minimis. Η χρήση της απαλλαγής για τις ΜΜΕ θα εξαρτηθεί από τις απαιτήσεις των ενισχυόμενων ΜΜΕ. Η προαναφερόμενη χρηματοδότηση αφορά το σύνολο των χορηγήσεων βάσει των δύο κανονισμών απαλλαγής

Η ετήσια δαπάνη για ενισχύσεις εκτιμάται σε 1 166 400 λίρες Αγγλίας περίπου αλλά οι πραγματικές δαπάνες θα εξαρτηθούν από τη ζήτηση

Ανώτατη ένταση ενίσχυσης: Κεφαλαιουχικές επενδύσεις — Ανώτατο όριο 50 % συνολικών επιλέξιμων επενδυτικών δαπανών σε περιοχές του άρθρου 87(3)(α)

Ημερομηνία εφαρμογής: 7 Μαρτίου 2003

Διάρκεια του καθεστώτος ή της μεμονωμένης ενίσχυσης: 3 έτη

Στόχος της ενίσχυσης: Βασικός στόχος του καθεστώτος είναι η μείωση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου με την υποστήριξη τεχνολογιών χαμηλής κατανάλωσης άνθρακα. Αυτό θα επιτευχθεί σε 2 στάδια:

- 1) εντοπισμός των δυνατοτήτων εξοικονόμησης ενέργειας σε ΜΜΕ (χρηματοδότηση de minimis), και
- 2) εγκατάσταση εξοπλισμού χαμηλής κατανάλωσης άνθρακα για ΜΜΕ (χρηματοδότηση de minimis ή απαλλαγή για ΜΜΕ, αναλόγως).

Η μόνη βοήθεια που θα παρασχεθεί βάσει του κανονισμού της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 70/2001, αφορά επενδυτικές ενισχύσεις για την εγκατάσταση εξοπλισμού χαμηλής κατανάλωσης άνθρακα· όλες οι άλλες ενισχύσεις θα είναι τύπου de minimis.

Προβλέπεται ότι στο πλαίσιο του καθεστώτος θα παρασχεθεί υποστήριξη το πολύ σε 200 επιχειρήσεις για δαπάνες σχετιζόμενες με την εγκατάσταση εξοπλισμού χαμηλής κατανάλωσης άνθρακα

ενώ 800 επιπλέον ΜΜΕ θα υποβληθούν σε αρχικό ή/και πλήρη έλεγχο της κατανάλωσης ενέργειας

Τομέας(-είς) της οικονομίας: Όλοι οι τομείς πλην εκείνων που δεν επιτρέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) 70/2001 απαλλαγής για τις ΜΜΕ ή/και τον κανονισμό απαλλαγής (ΕΚ) 69/2001 για τις ενισχύσεις de minimis

Τίτλος και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Welsh Development Agency
QED Centre
Main Avenue
Treforest Centre
Pontypridd
Wales
CF37 5YR

Υπεύθυνος επαφών: Dr Alastair Davies

Άλλες πληροφορίες: Το παρόν καθεστώς χρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης.

Ως αποτέλεσμα της χρήσης ενεργειακά αποτελεσματικού εξοπλισμού, εγκατεστημένου με τη βοήθεια του καθεστώτος, υπολογίζεται ότι οι εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα κατά τη δεκαετία που θα ακολουθήσει μετά την έναρξη εφαρμογής του καθεστώτος, θα μειωθούν κατά 286 000 τόνους περίπου

Αριθ. ενίσχυσης: XS 52/2002

Κράτος μέλος: Γερμανία

Περιφέρεια: Brandenburg an der Havel

Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της επιχείρησης στην οποία χορηγείται μεμονωμένη ενίσχυση: Επιδότηση επιτοκίου

Νομική βάση: Haushaltsplan der Stadt Brandenburg an der Havel, Gemeindeordnung für das Land Brandenburg, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής

Προγραμματιζόμενες ετήσιες δαπάνες βάσει του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην επιχείρηση: Για τη χρήση 2003 διατίθενται 35 000 ευρώ

Για τις επόμενες χρήσεις προβλέπεται η διάθεση ανάλογων ποσών.

Η επιδότηση επιτοκίου για μια επιχείρηση δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 7 500 ευρώ

Ένταση ενίσχυσης: 7 500 ευρώ ή 35 % ΑΙΕ συν 15 % ΑΙΕ

Ημερομηνία εφαρμογής: Μετά την έναρξη ισχύος της οδηγίας με απόφαση του δημοτικού συμβουλίου στις 29.5.2002, τη δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα της πόλης Brandenburg an der Havel στις 10.6.2002, απόφαση του δημοτικού συμβουλίου για την παράταση της ισχύος της οδηγίας στις 27.11.2002. Πρόκειται για παράταση του υφιστάμενου προγράμματος. Διαβεβαιώνεται ότι μέχρι στιγμής δεν έχει καταβληθεί κανένα ποσό

Διάρκεια του καθεστώτος ή διάρκεια της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην επιχείρηση: Εξαρτάται από τα διαθέσιμα κονδύλια του προϋπολογισμού μέχρι τη λήξη της διάρκειας ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ 70/2001, στις 31.12.2006

Σκοπός της ενίσχυσης: Υποστήριξη επενδυτικών μέτρων μικρών επιχειρήσεων για την ενίσχυση της οικονομικής τους δραστηριότητας και τη δημιουργία ή εξασφάλιση θέσεων απασχόλησης

Τομέας της οικονομίας: Όλοι οι μεταποιητικοί κλάδοι και άλλες υπηρεσίες

Τίτλος και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel
Amt für Wirtschaftsförderung Friedrich-Franz-Straße 19
D-14770 Brandenburg an der Havel
Τηλ. 00 49 33 81/38 20 01
Ηλ. ταχ.: wirtschaftsfoederung@stadt-brandenburg.de
Υπεύθυνη επαφών
κα Brandt

Αριθ. ενίσχυσης: XS 80/02

Κράτος μέλος: Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας

Περιφέρεια: Ομόσπονδο κράτος της Βαυαρίας

Επωνυμία της δικαιούχου επιχείρησης: Technologie- und Wissenstransfer AG, Schachenmeierstraße 35, 80636 Munich

Νομική βάση: Zuwendungsbescheid vom 20.08.2002 i. V. m. Art. 44, 23 Bayerische Haushaltsordnung

Συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: 123 000 ευρώ

Μέγιστη ένταση ενίσχυσης: 14,7 % (των δαπανών επένδυσης)

Ημερομηνία εφαρμογής: 20.8.2002

Πληρωμή της μεμονωμένης ενίσχυσης: Έως 31.12.2004

Στόχος της ενίσχυσης: Πρόκειται για επενδυτική ενίσχυση μίας μικρής επιχείρησης που εξυπηρετεί τη μεταφορά γνώσης και τεχνολογίας

Οικείος οικονομικός τομέας: Παροχή υπηρεσιών

Όνομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie, Prinzregentenstraße 28, 80538 München

Αριθ. ενίσχυσης: XS 80/03

Κράτος μέλος: Γερμανία

Περιφέρεια: Κάτω Σαξονία (Stadt Oldenburg)

Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της επιχείρησης στην οποία χορηγείται μεμονωμένη ενίσχυση: Κανονισμός της πόλης Oldenburg (Oldb) σχετικά με την ενίσχυση των επενδύσεων μεμονωμένων ΜΜΕ

Νομική βάση: § 108 der Niedersächsischen Landreisordnung (NLO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 365) i.V. mit § 65 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 382)

Προγραμματιζόμενες ετήσιες δαπάνες βάσει του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην επιχείρηση: 100 000 ευρώ

Ανώτατη ένταση ενίσχυσης: Η περιοχή του Landkreis Oldenburg περιλαμβάνεται εν μέρει στον εθνικό χάρτη ενισχύσιμων περιοχών που ενέκρινε η Επιτροπή.

Η ενίσχυση ανέρχεται

— για μικρές επιχειρήσεις έως 15 %

— για μεσαίες επιχειρήσεις έως 7,5 %

των επιλέξιμων επενδυτικών δαπανών.

Τηρούνται οι κανόνες σώρευσης

Ημερομηνία εφαρμογής: Από 1.6.2003

Διάρκεια του καθεστώτος ή διάρκεια της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην επιχείρηση: Από 1.6.2003 έως τις 31.12.2006

Σκοπός της ενίσχυσης: Η ενίσχυση θα τονώσει την ανταγωνιστικότητα και την προσαρμοστικότητα μικρομεσαίων επιχειρήσεων της περιοχής του Στόχου 2 -Landkreis Oldenburg, θα προσφέρει κίνητρα για τη δημιουργία νέων και την εξασφάλιση υφιστάμενων θέσεων εργασίας και θα συμβάλλει, με τον τρόπο αυτόν, στη διαρθρωτική βελτίωση της οικονομίας της περιοχής.

Οι ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων (κατά την έννοια των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων, ΕΕ C 288 της 9.10.1999) δεν υπάγονται στο μέτρο αυτό.

Ενισχύονται οι κάτωθι επενδύσεις

— Δημιουργία μονάδας,

— Επέκταση μονάδας εντός του Oldenburg εφόσον ο αριθμός των μόνιμων θέσεων απασχόλησης αυξάνεται με τις επενδύσεις κατά 15 % σε σχέση με την κατάσταση προ των επενδύσεων,

— Εξορθολογισμός, διαφοροποίηση ή εκσυγχρονισμός μιας μονάδας εφόσον εξυπηρετεί την επιβίωση της επιχείρησης και την εξασφάλιση του μεγαλύτερου μέρους των υφιστάμενων θέσεων απασχόλησης.

— Απόκτηση μονάδας που έχει κλείσει ή που απειλείται με κλείσιμο, εφόσον πραγματοποιείται υπό κανονικές συνθήκες αγοράς,

Η ενίσχυση λαμβάνει τη μορφή επενδυτικών επιδοτήσεων.

Ενισχύσιμα είναι όλα τα αποσβέσιμα υλικά και άυλα περιουσιακά στοιχεία

Τομέας(-είς) της οικονομίας: Δικαιούνται να υποβάλουν αίτηση βιομηχανικές, βιοτεχνικές, οικοδομικές, μεταφορικές, ξενοδοχειακές επιχειρήσεις καθώς και άλλες επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών. Αποκλείονται επιχειρήσεις γαστρονομίας και γεωργικές επιχειρήσεις καθώς και επιχειρήσεις του τομέα του ελεύθερου χρόνου και αναψυχής. Απαγορεύεται η ενίσχυση επιχειρήσεων που ανήκουν σε ευαίσθητους τομείς της οικονομίας

Τίτλος και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Stadt Oldenburg
Markt 1
D-26122 Oldenburg

Άλλες πληροφορίες:

κ. Jorg Triebe
Τηλ.: 0441-235-2625
Ηλ. ταχ.: triebe.j@stadt-oldenburg.de

2006 — 156 000 λίρες Αγγλίας

2007 — 12 000 λίρες Αγγλίας

Όλα τα ποσά ως επιχορηγήσεις καταβαλλόμενες άμεσα σε ΜΜΕ

Μέγιστη ένταση ενίσχυσης: 50 % των καθορισμένων επιλέξιμων δαπανών, μέχρι συνολικού ανώτατου ορίου 20 000 λίρες Αγγλίας, σύνηδες λειτουργικό όριο 5 000 λίρες Αγγλίας. Ο Δήμος αποτελεί περιοχή στόχου 1 (35 %) + 15 % για ενισχυόμενες περιοχές βάσει του άρθρου 87 παρ. 3 στοιχείο α)

Ημερομηνία εφαρμογής: 11 Αυγούστου 2003

Διάρκεια του καθεστώτος: Έως την 31η Μαρτίου 2007. Όλες οι επιχορηγήσεις αναμένεται να έχουν πραγματοποιηθεί μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2006, και το υπόλοιπο χρονικό διάστημα να χρησιμοποιηθεί για δραστηριότητες πληρωμής και παρακολούθησης

Στόχος της ενίσχυσης: Επενδυτική ενίσχυση για να προωθηθεί η αύξηση και η ανάπτυξη, επικεντρώνοντας στις μικρές επιχειρήσεις. Στόχος μας είναι να βελτιώσουμε την ανταγωνιστικότητα και την ικανότητα δημιουργίας θέσεων απασχόλησης των ΜΜΕ στο πλαίσιο του Δήμου ενισχύοντας τις επενδύσεις σε εξοπλισμό και χώρους που θα επιτρέψουν την ανάπτυξη. Στόχος μας είναι επίσης να βελτιωθεί η περιβαλλοντική αποτελεσματικότητα και να αυξηθεί η χρήση της τεχνολογίας πληροφοριών και επικοινωνιών

Τομείς της οικονομίας: Όλοι οι τομείς εξαιρουμένων αυτών που αποκλείονται βάσει του 70/2001

Τίτλος και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

FAO Sheila Potter, Head of Regeneration Services

Conwy County Borough Council, Bodlondeb, Bangor Rd, CONWY, LL32 8DU, Wales

Άλλες πληροφορίες: Το παρόν καθεστώς χρηματοδοτείται εν μέρει από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, μέσω του προγράμματος στόχου 1 West Wales & the Valleys

Αριθ. ενίσχυσης: XS 98/03

Κράτος μέλος: Ηνωμένο Βασίλειο

Περιφέρεια: Δήμος Conwy, Ουαλία

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης: Conwy Business Development Grant

Νομική βάση: Local Government Act 2000

Ετήσιες δαπάνες:

2003 — 72 000 λίρες Αγγλίας

2004 — 216 000 λίρες Αγγλίας

2005 — 240 000 λίρες Αγγλίας

Αριθμός της ενίσχυσης: XS 113/02

Κράτος μέλος: Ιταλία

Περιφέρεια: Λομβαρδία

Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων:

Άξονας 1 «Ανάπτυξη της ανταγωνιστικότητας του λομβαρδικού οικονομικού συστήματος».

Μέτρο 1.10 «Στήριξη στη διεθνοποίηση των επιχειρήσεων».

Υποδιαίρεση μέτρου Α «Ενίσχυση για εταιρικές σχέσεις σε διεθνές πλαίσιο»

Νομική βάση: Docup obiettivo 2 2000-2006 Lombardia

Approvato con decisione C(2878) del 10.12.2001

Προγραμματιζόμενες ετήσιες δαπάνες βάσει του καθεστώτος:

2001 στόχ. 2	296 111,5 ευρώ σταδ.	μείωση 3 639,5 ευρώ
2002 στόχ. 2	347 638,00 ευρώ σταδ.	μείωση 40 109,00 ευρώ
2003 στόχ. 2	353 917,00 ευρώ σταδ.	μείωση 33 134,00 ευρώ
2004 στόχ. 2	331 497,00 ευρώ σταδ.	μείωση 22 670,00 ευρώ
2005 στόχ. 2	336 874,50 ευρώ σταδ.	μείωση 15 307,00 ευρώ
2006 στόχ. 2	342 258,00 ευρώ	

Ανώτατη ένταση ενίσχυσης:

15 % για μικρές επιχειρήσεις.

7,5 % για μεσαίες επιχειρήσεις.

Προσαύξηση 10 % για τις περιοχές που είναι επιλέξιμες για την παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 87.3.γ της συνθήκης.

Η συνεισφορά δεν μπορεί εν πάση περιπτώσει να υπερβεί το 30 % των δαπανών

Ημερομηνία εφαρμογής: Από 28.8.2002

Διάρκεια του καθεστώτος: 31.12.2006

Στόχος της ενίσχυσης: Ενίσχυση της ικανότητας των επιχειρήσεων να εισχωρήσουν στις διεθνείς αγορές αναπτύσσοντας την ικανότητά τους σύναψης συμφωνιών παραγωγικής, εμπορικής και τεχνολογικής συνεργασίας.

Το καθεστώς της ενίσχυσης δεν αφορά δραστηριότητες που έχουν σχέση με τις εξαγωγές, δηλαδή δεν πρόκειται για ενίσχυση που συνδέεται άμεσα με εξαγόμενες ποσότητες, με τη δημιουργία και διαχείριση δικτύου διανομής και με άλλες τρέχουσες δαπάνες που έχουν σχέση με τις εξαγωγές και δεν υπόκειται στην προτιμιακή χρησιμοποίηση εγχωρίων προϊόντων σε σχέση με προϊόντα εισαγωγής.

Οι παρεμβάσεις που προβλέπει το παρόν μέτρο ορίζονται σύμφωνα με ό,τι προβλέπεται στο άρθρο 2 και στο άρθρο 5 του κανονισμού 70/2001

Τομέας(-εις) της οικονομίας: Όλοι οι τομείς

Τίτλος και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Regione Lombardia
Struttura Interventi per la promozione estera
D.G. Industria PMI Cooperazione e Turismo
Via Taramelli 20 — Milano

Αριθμός ενίσχυσης: XS 143/03

Κράτος μέλος: Ιταλία

Περιφέρεια: Veneto

Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων: Docup (Ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού) στόχου 2 2000 — 2006 — Μέτρο 4.4 «Ενισχύσεις στις επιχειρήσεις για την προστασία του περιβάλλοντος»

Νομική βάση:

DGR n. 3025 del 9.11.2001 concernente il complemento di programmazione

DGR n. 368 del 14.2.2003 di approvazione del bando pubblico per la concessione degli aiuti

DGR n. 1860 del 13.6.2003 di approvazione graduatoria delle ditte ammesse a finanziamento

Προγραμματιζόμενες ετήσιες δαπάνες βάσει του καθεστώτος: Ο προκαταρκτικός προϋπολογισμός για το οικονομικό έτος 2003 προβλέπει πιστώσεις 2 057 782,00 ευρώ για τον στόχο 2 και 927 370,00 ευρώ για προσωρινή στήριξη

Ανώτατη ένταση ενίσχυσης: 15 % της επιλέξιμης δαπάνης για τις μικρές επιχειρήσεις και 7,5 % της επιλέξιμης δαπάνης για τις μεσαίες επιχειρήσεις

Ημερομηνία εφαρμογής: Από τις 14.3.2003 ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης στην BURV (Επίσημη εφημερίδα της Περιφέρειας του Veneto) αριθ. 28

Διάρκεια του καθεστώτος: Για όλη τη διάρκεια του προγραμματισμού που προβλέπεται από το Docup 2000 — 2006, με λήξη στις 31.12.2006

Στόχος της ενίσχυσης: Να χορηγήσει ενίσχυση στις επιχειρήσεις που θα εισάγουν τεχνικές που μπορούν να αναπαραχθούν ή/και καινοτόμες, σε θέση να μειώσουν προληπτικά την επίπτωση στο περιβάλλον και που έχουν, ιδίως, ως στόχο:

- τη βελτίωση των καθορισμένων ορίων από τους ισχύοντες κανόνες για την προστασία του περιβάλλοντος·
- τη χρησιμοποίηση των απορριμάτων ως πόρων·
- την επίτευξη της περιβαλλοντικής πιστοποίησης·
- την εγγειοβελτίωση και ανάκτηση των περιοχών που έχουν ρυπανθεί, με βάση την αρχή «όποιος ρυπαίνει πληρώνει»

Τομέας(-εις) της οικονομίας: Όλοι οι τομείς

Τίτλος και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Direzione regionale per la Tutela dell'ambiente

Calle Priuli — Cannaregio n. 99 — 30121 Venezia

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Κρατική ενίσχυση αριθ. C 14/2005 (πρώην N 149/2004)

Επιδότηση μονάδας παραγωγής βύνης (Bavaria/Holland Malt BV)

Ανακοίνωση για δημοσίευση στην ΕΕ με γνώμονα το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

(2005/C 154/03)

Με την επιστολή της 3ης Μαΐου 2005 της οποίας το αυθεντικό κείμενο αναπαράγεται στις σελίδες που έπονται της περιλήψης αυτής, η Επιτροπή κοινοποίησε στις Κάτω Χώρες την απόφασή της να κινήσει, όσον αφορά την ανωτέρω ενίσχυση, τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί της ενισχύσεως, έναντι της οποίας η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία, εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσής της περιλήψης αυτής και της επιστολής που ακολουθεί, στην εξής διεύθυνση:

European Commission
Directorate-General for Agriculture
Directorate H2
Office: Loi 130 5/128
B-1049 Brussels
Φαξ: (32-2) 296 76 72.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στις Κάτω Χώρες. Η τήρηση εμπιστευτικότητας ως προς την ταυτότητα του ενδιαφερομένου μέρους το οποίο υποβάλλει παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με εξειδίκευση των λόγων του σχετικού αιτήματος.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Η παρέμβαση στον τομέα της βύνης στις Κάτω Χώρες συνίσταται σε επιδότηση ενός επενδυτικού έργου της Holland Malt BV (συνεργασία μεταξύ Bavaria NV και Agrifirm, συνεταιρισμού παραγωγών δημητριακών). Η επιδότηση αφορά την ίδρυση μονάδας παραγωγής βύνης στο Eemshaven, δήμο του Eemstmond. Με την επένδυση σε μια ενιαία μονάδα θα ενοποιηθεί το σύνολο της αλυσίδας αποθήκευσης και επεξεργασίας κριθής ζυθοποιίας καθώς και η παραγωγή και εμπορία βύνης.

Οι Κάτω Χώρες σκοπεύουν να χορηγήσουν την επιδότηση στην Holland Malt BV στο πλαίσιο του περιφερειακού επενδυτικού προγράμματος «Regionale investeringsprojecten 2000». Το εν λόγω περιφερειακό επενδυτικό πρόγραμμα εγκρίθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή το έτος 2000⁽¹⁾, και στις 18 Φεβρουαρίου 2002⁽²⁾ εγκρίθηκε τροποποίησή του με την οποία επεκτάθηκε το πεδίο εφαρμογής του προγράμματος IPR στους κλάδους της επεξεργασίας και εμπορίας γεωργικών προϊόντων, όπως προβλέπεται στο παράρτημα I της συνθήκης.

Επειδή αφορά επιδότηση για επενδυτικό έργο σε επιχείρηση του κλάδου επεξεργασίας και πωλήσεων γεωργικών προϊόντων όπως αναφέρεται στο παράρτημα I της Συνθήκης και οι επιλέξιμες δαπάνες του έργου υπερβαίνουν τα 25 εκατομμύρια ευρώ, απαιτείται ειδική κοινοποίηση σύμφωνα με το σημείο 4.2.6 των Κοινοτικών κατευθυντηρίων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της γεωργίας⁽³⁾.

Στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή έχει επιφυλάξεις για το κατά πόσο η προβλεπόμενη βοήθεια συμβιβάζεται με την κοινή αγορά για τους εξής λόγους:

(¹) Regionale investeringsprojecten 2000 (IPR 2000-2006), N 549/99. Εγκρίθηκε στις 17.8.2000 με την επιστολή SG (2000) D/106266.
(²) Wijziging Regionale investeringsprojecten 2000, N831/2001. Εγκρίθηκε στις 18.2.2002 με την επιστολή C(2002)233.
(³) ΕΕ C 28 της 1.2.2000.

— με βάση τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι η αγορά βύνης παρουσιάζει πλεονάζουσα δυναμικότητα·

— η Holland Malt διατείνεται ότι παράγει βύνη υψηλής ποιότητας («Premium malt») για την παραγωγή ζύθου υψηλής ποιότητας («Premium beer») και ότι η αγορά βύνης και ζύθου αυτής της ποιότητας εξακολουθεί να σημειώνει ανοδική πορεία. Δεν είναι ωστόσο σαφές εάν οι χαρακτηρισμοί «Premium malt» και «Premium beer» δεν προέρχονται απλώς από τον τομέα προώθησης χωρίς να αντιστοιχούν σε συγκεκριμένη χωριστή αγορά προϊόντος.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«Met dit schrijven stelt de Commissie Nederland ervan in kennis dat zij, na onderzoek van de door uw autoriteiten met betrekking tot de bovengenoemde steunmaatregel verstrekte inlichtingen, heeft besloten de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden.

I. PROCEDURE

1. Bij schrijven van 31 maart 2004, geregistreerd als ontvangen op 6 april 2004, heeft de Permanente Vertegenwoordiging van Nederland bij de Europese Unie de Commissie overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag in kennis gesteld van het voornemen steun te verlenen aan Holland Malt BV.

2. Bij brieven van 1 juni 2004, 17 augustus 2004 en 16 februari 2005 heeft de Commissie de Nederlandse autoriteiten om nadere informatie verzocht. Bij brieven van 5 juli 2004, 17 december 2004 en 15 maart 2005, geregistreerd als ontvangen op respectievelijk 7 juli 2004, 3 januari 2005 en 23 maart 2005, hebben de Nederlandse autoriteiten de vragen van de Commissie beantwoord.

II. BESCHRIJVING

3. Nederland is voornemens aan Holland Malt BV een subsidie te verlenen op grond van de regionale investeringsregeling "Regionale Investeringsprojecten 2000" (hierna "IPR-regeling" genoemd). Deze regionale investeringsregeling is door de Europese Commissie goedgekeurd in 2000⁽¹⁾. Tevens is op 18 februari 2002⁽²⁾ een wijziging van de IPR-regeling goedgekeurd waardoor deze regeling van toepassing is geworden voor de sectoren die in bijlage I bij het Verdrag genoemde landbouwproducten verwerken en afzetten.
4. In het onderhavige geval gaat het om een subsidie voor een investeringsproject van Holland Malt BV. Holland Malt BV is een samenwerkingsverband van Bavaria NV en Agrifirm, een coöperatie van graanboeren. Omdat het gaat om een subsidie voor een investeringsproject van een onderneming die in bijlage I bij het Verdrag genoemde landbouwproducten verwerkt en afzet, en de subsidiabele kosten van het project meer dan 25 miljoen EUR bedragen, is op grond van punt 4.2.6 van de *Communautaire richtsnoeren voor staatssteun in de landbouwsector*⁽³⁾ (hierna de "Richtsnoeren" genoemd) een afzonderlijke melding vereist. Het Nederlandse ministerie van Economische Zaken is voornemens een bijdrage van bruto 13,5 % (netto 10 %) in de subsidiabele investeringen ten bedrage van 55 miljoen EUR te verlenen, met een maximumsubsidie van 7 425 000 EUR.
5. Het betreft een subsidie voor de bouw van een mouterij in de Eemshaven, gemeente Eemsmond. Er wordt geïnvesteerd in één complex waar de gehele keten van de opslag en verwerking van brouwergerst tot en met de productie en verhandeling van mout zal worden geïntegreerd.
6. Holland Malt BV heeft haar investeringsbeslissing genomen nadat de Nederlandse regering de subsidie bij brief van 23 december 2003 had toegezegd (de toezegging is gedaan ervan uitgaande dat de steun door de Europese Commissie zou worden goedgekeurd). De bouwwerkzaamheden van Holland Malt BV in de Eemshaven zijn in februari 2004 begonnen. Eind 2004 was de bouw van de gerstopslagvoorzieningen voltooid. De bouw van de mouterij zelf is aan de gang. De fabriek zal vóór de zomer van 2005 in bedrijf zijn.

III. BEOORDELING

7. Volgens artikel 87, lid 1, van het Verdrag zijn steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmid-

delen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt. In dit stadium lijkt het bij de onderhavige maatregel te gaan om steun in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag, aangezien aan één specifieke producent overheidsmiddelen beschikbaar worden gesteld ter dekking van normaliter door die begunstigde zelf te financieren uitgaven voor investeringen in de verwerking en afzet van landbouwproducten. Voor dergelijke steun geldt het bepaalde in punt 4.2 van de *Richtsnoeren*.

8. Een gemeenschappelijke markt voor mout is op grond van de toenmalige verordening van de Raad houdende een GMO voor granen⁽⁴⁾ ingesteld bij de verordening van de Commissie betreffende de restitutie bij uitvoer van mout⁽⁵⁾. Binnen de EU is in 2003 in totaal 1 062 686 ton mout verhandeld. In dat jaar heeft Nederland 59 109 ton mout verzonden naar andere lidstaten. De maximale productiecapaciteit van de mouterij in de Eemshaven zal 120 000 ton bedragen. Deze uitbreiding van de capaciteit gaat gepaard met een inkrimping van de capaciteit in Lieshout en Wageningen (productielocaties van Bavaria NV). De inkrimping in Lieshout en Wageningen samen bedraagt 65 000 ton. De netto-uitbreiding van de capaciteit van Bavaria NV/Holland Malt BV komt dus op 55 000 ton. In dit stadium mag uit deze uitbreiding worden opgemaakt dat sprake zou kunnen zijn van een effect op de handel tussen de lidstaten.

De omstandigheid dat het steunbedrag betrekkelijk gering is of de begunstigde onderneming vrij klein, sluit niet a priori de mogelijkheid uit dat het handelsverkeer tussen lidstaten ongunstig wordt beïnvloed⁽⁶⁾. In het onderhavige geval is het steunbedrag niet gering (7 425 000 EUR) en zijn de begunstigde ondernemingen evenmin klein (Bavaria NV is de grootste moutproducent van Nederland en Holland Malt BV neemt de 17e plaats in op de wereldranglijst). Ook deze feiten lijken er in dit stadium op te duiden dat de handel ongunstig zou kunnen worden beïnvloed.

9. De Internationale Graanraad verwacht dat de Europese Unie in 2004/2005 3,2 miljoen ton mout zal uitvoeren. Dit is 200 000 ton minder dan in het voorgaande verkoopseizoen. Ook bij de uitvoercertificaten voor mout zal naar verwachting sprake zijn van een daling: in 2004/2005 zou het gaan om 1,46 miljoen ton vergeleken met 1,76 miljoen ton in 2003/2004 (gebaseerd op de op 14 december 2004 beschikbare informatie). Deze cijfers lijken erop te duiden dat de markt voor mout aan het inkrimpen is. De onderhavige maatregel komt één enkele onderneming ten goede in een sterk concurrerende markt. Daarom ziet het er in dit stadium naar uit dat deze maatregel de mededinging zou kunnen vervalsen.

⁽¹⁾ Regionale Investeringsprojecten 2000 (IPR 2000-2006), N 549/99. Goedgekeurd op 17.8.2000 bij brief SG (2000) D/106266.

⁽²⁾ Wijziging Regionale Investeringsprojecten 2000, N 831/2001. Goedgekeurd op 18.2.2002 bij brief C(2002)233.

⁽³⁾ PB C 28 van 1.2.2000.

⁽⁴⁾ Artikel 16, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 2727/75 van 29.10.1975 (PB L 281 van 1.11.1975, blz.1), zoals toen laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1254/78 (PB L 156 van 14.6.1978, blz. 1).

⁽⁵⁾ Verordening (EEG) nr. 1680/78 van 17.7.1978 (PB L 193 van 18.7.1978, blz. 10), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2029/86 van 30.6.1986 (PB L 173 van 1.7.1986, blz. 44).

⁽⁶⁾ Punt 81 van het arrest in zaak C-280/00 van 24.7.2003 (Altmark-arrest).

10. De Commissie is in dit stadium dan ook van mening dat het bij de onderhavige maatregel gaat om staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.
11. De leden 2 en 3 van dat artikel 87 voorzien echter in afwijkende bepalingen op grond waarvan sommige maatregelen als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kunnen worden beschouwd.
12. Gezien de kenmerken van de onderhavige maatregel, lijkt het er in dit stadium op dat artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag de enige afwijkende bepaling is die van toepassing zou kunnen zijn. Volgens die bepaling kunnen steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid of van bepaalde regionale economieën te vergemakkelijken als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad.
13. Aangezien het gaat om steun voor een investering in de verwerking en afzet van landbouwproducten, moet de Commissie nagaan of aan alle in punt 4.2 van de *Richtsnoeren* gestelde eisen is voldaan. In dit stadium betwijfelt de Commissie of artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag van toepassing is, zulks om de volgende redenen:

Markt voor mout

14. Volgens punt 4.2.5 van de *Richtsnoeren* mag geen steun voor investeringen in de verwerking en afzet van landbouwproducten worden verleend tenzij voldoende bewijs kan worden geleverd dat voor de betrokken producten normale afzetmogelijkheden op de markt kunnen worden gevonden. In dit stadium kan op basis van de informatie waarover de Commissie beschikt, niet worden uitgesloten dat op de markt voor mout sprake is van overcapaciteit. Rusland en de Oost-Europese landen bouwen hun eigen mouterijen en zullen misschien binnenkort in hun eigen behoeften kunnen voorzien. Er zijn meer en meer vrijhandelsovereenkomsten die voorzien in een algemene mogelijkheid om dit product vrij van rechten te verhandelen. De ontwikkeling van de vraag in China is nog niet bekend. Zie de vorenstaande punten 8 en 9 voor cijfers over de markt voor mout. De Commissie heeft ook opmerkingen ontvangen volgens welke de betrokken sector in de EU te kampen heeft met overcapaciteit, een dalende vraag op de interne en de exportmarkten en een toenemende concurrentie van Australië en Canada.
- Holland Malt BV beweert dat zij hoogwaardige premiummout voor de productie van premiumbieren levert en dat de markt voor dit type van mout en bier nog steeds groeit. In dit stadium is echter niet duidelijk of “premiummout” en “premiumbieren” niet gewoon marketingconcepten zijn en dus niet een specifiek marktsegment vormen waarvoor zou kunnen worden uitgesloten dat sprake is van overcapaciteit.

IV. CONCLUSIE

15. Gelet op de bovenstaande overwegingen verzoekt de Commissie Nederland in het kader van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag binnen een maand vanaf de datum van ontvangst van dit schrijven zijn opmerkingen te maken en alle dienstige inlichtingen te verstrekken voor de beoordeling van de steunmaatregel. Zij verzoekt uw autoriteiten onverwijld een afschrift van deze brief aan de potentiële begunstigde van de steunmaatregel te doen toekomen.
16. De Commissie wijst Nederland op de schorsende werking van artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag. Zij verwijst naar artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999, volgens hetwelk elke onrechtmatige steun van de begunstigde kan worden teruggevorderd.
17. Voorts deelt de Commissie Nederland mee dat zij de belanghebbenden door de bekendmaking van dit schrijven en van een samenvatting ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie* zal informeren. Alle belanghebbenden zal worden verzocht hun opmerkingen te maken binnen een maand vanaf de datum van die bekendmaking.»

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.3858 — Lehman Brothers/SCG/Starwood/Le Meridien)

(2005/C 154/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 15 Ιουνίου 2005, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου⁽¹⁾ με την οποία οι επιχειρήσεις Lehman Brothers Inc. («Lehman Brothers», ΗΠΑ), Starwood Capital Group Global, L.L.C. («SCG», ΗΠΑ) και Starwood Hotels & Resorts Worldwide Inc. («Starwood», ΗΠΑ) αποκτούν με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου κοινό έλεγχο 23 ξενοδοχείων που ανήκουν στην κυριότητα και έχουν μισθωθεί από την επιχείρηση Le Meridien («Le Meridien target hotels») με αγορά μετοχών και συμβάσεις διοίκησης.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Lehman Brothers: εταιρεία επενδύσεων που δραστηριοποιείται, μεταξύ άλλων, στη διαχείριση ιδιωτικών επενδύσεων, στην επενδυτική τραπεζική, στις επενδύσεις σε ακίνητα και στη διαχείριση στοιχείων ενεργητικού
- για την SCG: επενδύσεις σε ακίνητα,
- για την Starwood: εκμετάλλευση ξενοδοχείων και μονάδων αναψυχής, παγκοσμίως,
- για την «Le Meridien target hotels»: 23 ιδιόκτητα και μισθωμένα ξενοδοχεία Le Meridien, εγκατεστημένα κατά κύριο λόγο στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.3858 — Lehman Brothers/SCG/Starwood/Le Meridien. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.3692 — Reuters/Telerate)**

(2005/C 154/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 23 Μαΐου 2005, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Euroρα για τον ανταγωνισμό (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32005M3692. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.3814 — RR Donnelley/Astron)**

(2005/C 154/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 15 Ιουνίου 2005, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Euroρα για τον ανταγωνισμό (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32005M3814. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.3797 — CGE/AMGA/SMAT/SAP)**

(2005/C 154/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 15 Ιουνίου 2005, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Euroρα για τον ανταγωνισμό (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
 - σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32005M3797. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).
-

Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές δερμάτων κατεργασμένων με λάδι (σαμούα), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

(2005/C 154/08)

Η Επιτροπή έλαβε καταγγελία, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾ (εφεξής «ο βασικός κανονισμός») στην οποία υποστηρίζεται ότι οι εισαγωγές δερμάτων κατεργασμένων με λάδι (σαμούα), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής «η ενδιαφερόμενη χώρα»), αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και, επομένως, προκαλούν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

1. Καταγγελία

Η καταγγελία υποβλήθηκε στις 13 Μαΐου 2005 από την British Leather Confederation (εφεξής «ο καταγγέλλων») για λογαριασμό παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος, στη συγκεκριμένη περίπτωση πάνω από το 50 %, της συνολικής κοινοτικής παραγωγής δερμάτων κατεργασμένων με λάδι (σαμούα).

2. Προϊόν

Το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ κατά τους ισχυρισμούς είναι τα κατεργασμένα με λάδι δέρματα (σαμούα) και το συνδυασμένο δέρμα αγριοκάτσικου, έστω και κομμένα, συμπεριλαμβανομένων των μη κατεργασμένων με λάδι δερμάτων σαμούα και του μη κατεργασμένου συνδυασμένου δέρματος αγριοκάτσικου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής «το υπό εξέταση προϊόν»), τα οποία διασαφίζονται κανονικά στους κωδικούς ΣΟ 4114 10 10 και 4114 10 90. Οι εν λόγω κωδικοί ΣΟ αναφέρονται για πληροφοριακούς και μόνο λόγους.

3. Ισχυρισμός περί ντάμπινγκ

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, ο καταγγέλλων καθόρισε την κανονική αξία για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, με βάση την τιμή σε χώρα με οικονομία της αγοράς, η οποία αναφέρεται στο σημείο 5.1 δ). Ο ισχυρισμός περί ντάμπινγκ βασίζεται στη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας, όπως καθορίστηκε ανωτέρω, και των τιμών εξαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος που πωλήθηκε προς εξαγωγή στην Κοινότητα.

Το υπολογισθέν με τον τρόπο αυτό περιθώριο ντάμπινγκ είναι σημαντικό.

4. Ισχυρισμός περί ζημίας

Ο καταγγέλλων προσκόμισε αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας έχουν αυξηθεί συνολικά, τόσο σε απόλυτες τιμές όσο και σε όρους μεριδίου αγοράς.

Επιπλέον, υποστήριξε ότι ο όγκος και οι τιμές των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος έχουν, μεταξύ άλλων συνεπειών, επηρεάσει

αρνητικά το μερίδιο αγοράς που κατέχει και τις ποσότητες που πώλησε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, με αποτέλεσμα τη σημαντική επιδείνωση των συνολικών επιδόσεων, της οικονομικής κατάστασης και της απασχόλησης του εν λόγω κλάδου.

5. Διαδικασία

Αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι η καταγγελία υποβλήθηκε εξ'ονόματος ή για λογαριασμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη διαδικασίας, η Επιτροπή αρχίζει έρευνα δυνάμει του άρθρου 5 του βασικού κανονισμού.

5.1. Διαδικασία για τον προσδιορισμό της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας

Η έρευνα θα καθορίσει κατά πόσον το υπό εξέταση προϊόν καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ και αν η εν λόγω πρακτική ντάμπινγκ έχει προκαλέσει ζημία.

α) Δειγματοληψία

Λόγω του, κατά τα φαινόμενα, μεγάλου αριθμού των μερών που αφορά η παρούσα διαδικασία, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να εφαρμόσει δειγματοληπτική μέθοδο σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού.

ι) Δειγματοληψία όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει κατά πόσον είναι αναγκαία η δειγματοληψία και, εφόσον είναι αναγκαία, να επιλέξει ένα δείγμα, καλούνται όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς ή οι εκπρόσωποί τους που ενεργούν για λογαριασμό τους να αναγγεληθούν ερχόμενοι σε επαφή με την Επιτροπή και να παράσχουν, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 β) i) και σύμφωνα με τη μορφή που καθορίζεται στο σημείο 7, τις κατωτέρω πληροφορίες σχετικά με την εταιρεία ή τις εταιρείες τους:

— την επωνυμία, τη διεύθυνση, τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, τον αριθμό τηλεφώνου, φαξ ή/και αριθμό τэлеξ, καθώς και το όνομα του αρμόδιου υπαλλήλου,

— τον κύκλο εργασιών, σε εθνικό νόμισμα, και τον όγκο, σε τετραγωνικά πόδια, του υπό εξέταση προϊόντος που πωλήθηκε προς εξαγωγή στην Κοινότητα κατά την περίοδο από την 1η Απριλίου 2004 έως την 31η Μαρτίου 2005,

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 461/2004 (ΕΕ L 77 της 13.3.2004, σ. 12).

- τον κύκλο εργασιών, σε εθνικό νόμισμα, και τον όγκο των πωλήσεων, σε τετραγωνικά πόδια, του υπό εξέταση προϊόντος που πωλήθηκε στην εγχώρια αγορά κατά την περίοδο από την 1η Απριλίου 2004 έως την 31η Μαρτίου 2005,
- εάν η εταιρεία σκοπεύει να ζητήσει ατομικό περιθώριο ντάμπινγκ⁽¹⁾ (ατομικά περιθώρια μπορούν να ζητηθούν μόνο οι παραγωγοί),
- τις ακριβείς δραστηριότητες της εταιρείας όσον αφορά την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος,
- την επωνυμία και τις ακριβείς δραστηριότητες όλων των συνδεδεμένων εταιρειών⁽²⁾ που συμμετέχουν στην παραγωγή ή/και στην πώληση (προς εξαγωγή ή/και στην εγχώρια αγορά) του υπό εξέταση προϊόντος,
- κάθε άλλο συναφές στοιχείο το οποίο θα βοηθούσε την Επιτροπή να επιλέξει το δείγμα,
- ένδειξη για το κατά πόσον η εταιρεία ή οι εταιρείες συμφωνούν να συμπεριληφθούν στο δείγμα, γεγονός που προϋποθέτει ότι θα απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο και θα δεχθούν τη διενέργεια επιτόπιας επαλήθευσης των απαντήσεών τους.

Για να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που θεωρεί απαραίτητες για την επιλογή του δείγματος των παραγωγών-εξαγωγέων, η Επιτροπή θα έρθει επίσης σε επαφή με τις αρχές της χώρας εξαγωγής, καθώς και με κάθε γνωστή ένωση παραγωγών-εξαγωγέων.

ii) Δειγματοληψία των εισαγωγέων

Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει κατά πόσον είναι αναγκαία η δειγματοληψία και, εφόσον είναι αναγκαία, να επιλέξει ένα δείγμα, όλοι οι εισαγωγείς, ή οι εκπρόσωποί τους που ενεργούν για λογαριασμό τους, καλούνται να αναγγεληθούν ερχόμενοι σε επαφή με την Επιτροπή και να παράσχουν, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 β) i) και με τη μορφή που διευκρινίζεται στο σημείο 7, τις κατωτέρω πληροφορίες σχετικά με την εταιρεία ή τις εταιρείες τους:

- την επωνυμία, τη διεύθυνση, τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, τον αριθμό τηλεφώνου, φαξ ή/και τэлеξ, καθώς και το όνομα του αρμόδιου υπαλλήλου,

(1) Τα ατομικά περιθώρια μπορούν να ζητηθούν σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού για εταιρείες που δεν περιλαμβάνονται στο δείγμα, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού σχετικά με την ατομική μεταχείριση σε περιπτώσεις χωρών χωρίς οικονομία της αγοράς/οικονομίες υπό μεταβατικό καθεστώς και, τέλος, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού για τις εταιρείες που ζητούν καθεστώς οικονομίας της αγοράς. Ας σημειωθεί ότι για να ζητηθεί ατομική μεταχείριση πρέπει να υποβληθεί αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού και ότι για να ζητηθεί καθεστώς οικονομίας της αγοράς πρέπει να υποβληθεί αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

(2) Για διευκρινίσεις όσον αφορά τον ορισμό των συνδεδεμένων εταιρειών, βλ. το άρθρο 143 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής σχετικά με τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1).

- το συνολικό κύκλο εργασιών της εταιρείας σε ευρώ κατά την περίοδο από την 1η Απριλίου 2004 έως την 31η Μαρτίου 2005,
- τον συνολικό αριθμό των απασχολούμενων,
- τις ακριβείς δραστηριότητες της εταιρείας όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν,
- τον όγκο, σε τετραγωνικά πόδια, και την αξία, σε ευρώ, των εισαγωγών και των μεταπωλήσεων του υπό εξέταση εισαγόμενου προϊόντος καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, που πραγματοποιήθηκαν στην κοινοτική αγορά κατά την περίοδο από την 1η Απριλίου 2004 έως την 31η Μαρτίου 2005,
- την επωνυμία και τις ακριβείς δραστηριότητες όλων των συνδεδεμένων εταιρειών που συμμετέχουν στην παραγωγή ή/και στην πώληση του υπό εξέταση προϊόντος⁽²⁾,
- κάθε άλλο συναφές στοιχείο το οποίο θα βοηθούσε την Επιτροπή να επιλέξει το δείγμα,
- ένδειξη για το κατά πόσον η εταιρεία ή οι εταιρείες συμφωνούν να συμπεριληφθούν στο δείγμα, γεγονός που προϋποθέτει ότι θα απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο και θα δεχθούν τη διενέργεια επιτόπιας επαλήθευσης των απαντήσεών τους.

Για να συγκεντρώσει τα στοιχεία που κρίνει αναγκαία για την επιλογή του δείγματος των εισαγωγέων, η Επιτροπή θα έλθει επιπλέον σε επαφή με τις γνωστές ενώσεις των εισαγωγέων.

iii) Τελική επιλογή των δειγμάτων

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που επιθυμούν να υποβάλουν πληροφορίες σχετικά με την επιλογή των δειγμάτων πρέπει να το πράξουν εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 β) ii).

Η Επιτροπή σκοπεύει να προβεί στην τελική επιλογή των δειγμάτων κατόπιν διαβουλεύσεων με τα ενδιαφερόμενα μέρη που έχουν εκφράσει την επιθυμία να συμπεριληφθούν στο δείγμα.

Οι εταιρείες που θα συμπεριληφθούν στα δείγματα οφείλουν να απαντήσουν σε ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 β) iii) και να συνεργαστούν στο πλαίσιο της έρευνας.

Σε περίπτωση που δεν εκδηλωθεί ικανοποιητική διάθεση συνεργασίας, η Επιτροπή μπορεί να συναγάγει τα συμπεράσματά της με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 4 και το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Τα συμπεράσματα που θα βασιστούν στα διαθέσιμα στοιχεία θα είναι ενδεχομένως λιγότερο ευνοϊκά για τα ενδιαφερόμενα μέρη, όπως εξηγείται στο σημείο 8 της παρούσας ανακοίνωσης.

β) Ερωτηματολόγια

Για να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που κρίνει αναγκαίες για την έρευνα, η Επιτροπή θα στείλει ερωτηματολόγιο στον κοινωνικό κλάδο παραγωγής και σε όλες τις ενώσεις παραγωγών της Κοινότητας, στους παραγωγούς-εξαγωγείς της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα, σε όλες τις ενώσεις παραγωγών-εξαγωγέων, στους εισαγωγείς που συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα, σε όλες τις ενώσεις εισαγωγέων που κατονομάζονται στην καταγγελία, καθώς και στις αρχές της ενδιαφερόμενης χώρας εξαγωγής.

Οι παραγωγοί-εξαγωγείς της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που ζητούν ατομικό περιθώριο ντάμπινγκ, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 3 και το άρθρο 9 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, οφείλουν να υποβάλουν δεόντως συμπληρωμένο ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 α) ii). Επομένως, οφείλουν να ζητήσουν ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 α) i). Εντούτοις, τα εν λόγω μέρη πρέπει να γνωρίζουν ότι, σε περίπτωση εφαρμογής της δειγματοληπτικής μεθόδου στους παραγωγούς-εξαγωγείς, η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα να αποφασίσει να μην τους χορηγήσει ατομικό περιθώριο, αν ο αριθμός των παραγωγών-εξαγωγέων είναι τόσο μεγάλος ώστε η ατομική εξέταση θα συνεπαγόταν υπέρμετρες δυσκολίες και θα παρεμπόδιζε την έγκαιρη ολοκλήρωση της έρευνας.

γ) Συγκέντρωση πληροφοριών και ακρόασεις

Καλούνται όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους, να υποβάλουν πληροφορίες πέραν των απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία. Οι εν λόγω πληροφορίες και αποδεικτικά στοιχεία πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 α) ii).

Επιπλέον, η Επιτροπή μπορεί να δεχθεί σε ακρόαση τα ενδιαφερόμενα μέρη, εφόσον υποβάλλουν σχετική αίτηση στην οποία αποδεικνύουν ότι υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι για τους οποίους επιβάλλεται η ακρόασή τους. Η εν λόγω αίτηση πρέπει να υποβληθεί εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 α) iii).

δ) Επιλογή της χώρας με οικονομία της αγοράς

Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή σκοπεύει να επιλέξει τις ΗΠΑ ως κατάλληλη χώρα με οικονομία της αγοράς για τον καθορισμό της κανονικής αξίας όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την καταλληλότητα της επιλογής αυτής εντός της ειδικής προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 γ).

ε) Καθεστώς οικονομίας της αγοράς

Όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας οι οποίοι ισχυρίζονται, και προσκομίζουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία, ότι αναπτύσσουν δραστηριότητες υπό συνθήκες οικονομίας της αγοράς, ήτοι πληρούν τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία θα καθοριστεί σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού. Οι παραγωγοί-εξαγωγείς που προτίθενται να υποβάλουν δεόντως τεκμηριωμένες αιτήσεις, οφείλουν να το πράξουν εντός

της ειδικής προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 δ). Η Επιτροπή θα αποστείλει έντυπα αιτήσεων σε όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που έχουν συμπεριληφθεί στο δείγμα ή κατονομάζονται στην καταγγελία, σε κάθε ένωση παραγωγών-εξαγωγέων που κατονομάζεται στην καταγγελία, καθώς και στις αρχές της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

5.2. Διαδικασία για την εκτίμηση του κοινοτικού συμφέροντος

Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού και στην περίπτωση που αποδειχθούν οι ισχυρισμοί περί του ντάμπινγκ και της ζημίας που έχει προκληθεί, θα ληφθεί απόφαση για το κατά πόσον η θέσπιση μέτρων αντιντάμπινγκ αντικείται προς το συμφέρον της Κοινότητας. Για τον λόγο αυτό, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, οι εισαγωγείς και οι αντιπροσωπευτικές ενώσεις τους, οι αντιπροσωπευτικοί χρήστες και οι αντιπροσωπευτικές ενώσεις καταναλωτών δύνανται, εφόσον αποδείξουν ότι υφίσταται αντικειμενική σχέση μεταξύ της δραστηριότητάς τους και του υπό εξέταση προϊόντος, να αναγγελλθούν εντός της γενικής προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 α) ii) και να προσκομίσουν στοιχεία στην Επιτροπή. Τα μέρη που έχουν ενεργήσει σύμφωνα με την εν λόγω διαδικασία μπορούν να ζητήσουν ακρόαση, εκθέτοντας τους ιδιαίτερους λόγους για τους οποίους επιβάλλεται η ακρόασή τους, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 α) iii). Θα πρέπει να σημειωθεί ότι οι τυχόν πληροφορίες που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 21 θα ληφθούν υπόψη μόνο εφόσον τεκμηριώνονται με πραγματικά αποδεικτικά στοιχεία κατά την υποβολή τους.

6. Προθεσμίες

α) Γενικές προθεσμίες

- i) Για την αίτηση αποστολής ερωτηματολογίου ή άλλων εντύπων αιτήσεων

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη οφείλουν να ζητήσουν ερωτηματολόγιο ή άλλα έντυπα αιτήσεων το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός δέκα ημερών από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

- ii) Για την αναγγελία των μερών, την υποβολή απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και την παροχή οποιασδήποτε άλλης πληροφορίας

Για να μπορέσουν να ληφθούν υπόψη οι παρατηρήσεις όλων των ενδιαφερομένων μερών κατά την έρευνα, οφείλουν αυτά να αναγγελλθούν, ερχόμενα σε επαφή με την Επιτροπή, να κοινοποιήσουν τις απόψεις τους και να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο ή να παράσχουν τυχόν άλλες πληροφορίες εντός 40 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Εφιστάται η προσοχή στο γεγονός ότι τα μέρη δύνανται να ασκήσουν τα περισσότερα διαδικαστικά δικαιώματα που καθορίζονται στο βασικό κανονισμό μόνο εφόσον αναγγελλθούν εντός της προαναφερόμενης προθεσμίας.

Οι εταιρείες που θα επιλεγούν στο πλαίσιο της δειγματοληπτικής μεθόδου οφείλουν να υποβάλουν απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 β) iii).

iii) Ακρόασεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν επίσης να ζητήσουν, εντός της ίδιας προθεσμίας των 40 ημερών, να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή.

β) Ειδική προθεσμία όσον αφορά τη δειγματοληψία

i) Τα στοιχεία που καθορίζονται στο σημείο 5.1 α) i) και στο σημείο 5.1 α) ii) πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 15 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, δεδομένου ότι η Επιτροπή προτίθεται να ζητήσει τη γνώμη των ενδιαφερόμενων μερών που έχουν εκδηλώσει προθυμία να συμπεριληφθούν στο δείγμα κατά την τελική επιλογή του, εντός 21 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

ii) Κάθε άλλη πληροφορία σχετικά με την επιλογή του δείγματος, όπως αναφέρεται στο σημείο 5.1 α) iii), πρέπει να περιέλθει στην Επιτροπή εντός 21 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

iii) Οι απαντήσεις των δειγματοληπτικά επιλεγέντων μερών στο ερωτηματολόγιο πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 37 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της συμπεριληφής τους στο δείγμα.

γ) Ειδική προθεσμία για την επιλογή τρίτης χώρας με οικονομία της αγοράς

Τα μέρη που αφορά η έρευνα δύνανται, εφόσον το επιθυμούν, να σχολιάσουν την καταλληλότητα των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που, όπως αναφέρεται στο σημείο 5.1 δ), πρόκειται να επιλεγούν ως χώρα με οικονομία της αγοράς, με σκοπό τον καθορισμό της κανονικής αξίας όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Οι παρατηρήσεις αυτές πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

δ) Ειδική προθεσμία υποβολής αιτήσεων για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς ή/και ατομικής μεταχείρισης

Οι δεόντως αιτιολογημένες αιτήσεις για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς [όπως αναφέρεται στο σημείο 5.1 ε)] ή/και ατομικής μεταχείρισης δυνάμει του άρθρου 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 21 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

7. Γραπτές παρατηρήσεις, απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και αλληλογραφία

Όλες οι παρατηρήσεις και οι αιτήσεις των ενδιαφερόμενων μερών πρέπει να υποβληθούν γραπτώς (όχι σε ηλεκτρονική μορφή, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά) και πρέπει να αναφέρουν την επωνυμία, την ταχυδρομική διεύθυνση, τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, τον αριθμό τηλεφώνου και φαξ ή/και τэлеξ του ενδιαφερόμενου μέρους. Όλες οι γραπτές παρατηρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών που ζητούνται στην παρούσα ανακοίνωση, καθώς και οι απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και η αλληλογραφία των ενδιαφερόμενων μερών που διαβιβάζονται εμπιστευτικώς φέρουν την ένδειξη «Περιορισμένης διανομής»⁽¹⁾ και, σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, συνοδεύονται από μη εμπιστευτικού χαρακτήρα περιληψη, η οποία φέρει την ένδειξη «Για επιδεώρηση από τα ενδιαφερόμενα μέρη».

Διεύθυνση αλληλογραφίας της Επιτροπής:

European Commission

Directorate General for Trade

Directorate B

Office: J-79, 5/16

B-1049 Brussels

Φαξ (32-2) 295 65 05.

8. Άρνηση συνεργασίας

Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση σε απαραίτητες πληροφορίες ή δεν τις παρέχει εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται προσωρινά ή τελικά συμπεράσματα, είτε καταφατικά είτε αποφατικά, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

Όταν διαπιστώνεται ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει προσκομίσει ψευδή ή παραπλανητικά στοιχεία, τα εν λόγω στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη και είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία. Αν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται να συνεργαστεί ή συνεργάζεται μεν, αλλά μόνο εν μέρει, και συνεπώς τα συμπεράσματα βασίζονται στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, το αποτέλεσμα ενδέχεται να είναι λιγότερο ευνοϊκό για το εν λόγω μέρος απ'ό,τι θα ήταν αν είχε δεχθεί να συνεργασθεί.

9. Χρονοδιάγραμμα της έρευνας

Η έρευνα θα ολοκληρωθεί, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, εντός 15 μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, μπορούν να θεσπιστούν προσωρινά μέτρα το αργότερο εντός 9 μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

⁽¹⁾ Η ένδειξη αυτή σημαίνει ότι το έγγραφο περιορίζεται αποκλειστικά για εσωτερική χρήση. Το έγγραφο αυτό προστατεύεται δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43). Πρόκειται για έγγραφο εμπιστευτικού χαρακτήρα δυνάμει του άρθρου 19 του βασικού κανονισμού και του άρθρου 6 της συμφωνίας ΠΟΕ για την εφαρμογή του άρθρου VI της συμφωνίας GATT του 1994 (συμφωνίας αντιντάμπινγκ).

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

F-La Rochelle: Εκμετάλλευση τακτικών εναέριων υπηρεσιών

Πρόσκληση υποβολής προσφορών που προκηρύσσει η Γαλλία, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, για την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ της La Rochelle και της Lyon μέσω Poitiers

(2005/C 154/09)

1. **Εισαγωγή:** Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 της 23.7.1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, η Γαλλία αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας για τις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ της La Rochelle (Ile de Ré) και της Lyon (Saint-Exupéry) μέσω του Poitiers (Biard). Τα απαιτούμενα πρότυπα γι' αυτές τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 153 της 24.6.2005.

Εφόσον, την 1.10.2005, κανένας αερομεταφορέας δεν έχει αρχίσει ή δεν πρόκειται να αρχίσει την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ της La Rochelle και της Lyon μέσω του Poitiers, και αντιστρόφως, σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να ζητεί οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ανωτέρω κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε έναν μόνον αερομεταφορέα και να παραχωρήσει, κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών, το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών γραμμών από την 1.11.2005.
2. **Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Εξυπηρέτηση, από την 1.11.2005, των τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ της La Rochelle (Ile de Ré) και της Lyon (Saint Exupéry), μέσω του Poitiers (Biard), σύμφωνα με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που έχουν επιβληθεί για την εν λόγω σύνδεση, όπως αυτές έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 153 της 24.6.2005.
3. **Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών:** Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς που διαθέτουν ισχύουσα άδεια εκμετάλλευσης, εκδοθείσα από κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων.
4. **Διαδικασία της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία δ), ε), στ), ζ), η) και θ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.
5. **Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιέχει τον συγκεκριμένο κανονισμό της πρόσκλησης υποβολής προσφορών και τη σύμβαση ανάθεσης δημόσιας υπηρεσίας με το τεχνικό της παράρτημα (κείμενο των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*), μπορεί να ζητηθεί χωρίς καμία επιβάρυνση από την ακόλουθη διεύθυνση:

Aéroport de La Rochelle - Île de Ré, rue du Jura, F-17000 La Rochelle. Τηλ. (33) 5 46 42 30 26. Τέλεφαξ (33) 5 46 00 04 84.
6. **Οικονομική αντιστάθμιση:** Στις προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι πρέπει να αναφέρεται ρητά το ποσό που ζητείται ως οικονομική αντιστάθμιση για την εξυπηρέτηση των υπόψη τακτικών γραμμών επί τρία έτη, αρχής γενομένης από την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης της εκμετάλλευσης (με ετήσιο αναλυτικό λογαριασμό). Το ακριβές ποσό της οικονομικής αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά καθορίζεται ετησίως, εκ των υστέρων, σε συνάρτηση με τις δαπάνες και τα έσοδα που έχει όντως παράγει η παροχή της υπόψη δημόσιας υπηρεσίας, εντός των ορίων του ποσού που αναφέρεται στην προσφορά. Το μέγιστο αυτό ποσό μπορεί να αναθεωρηθεί μόνον σε περίπτωση απρόβλεπτης τροποποίησης των όρων εκμετάλλευσης.

Οι ετήσιες πληρωμές καταβάλλονται υπό μορφή προκαταβολών και υπολοίπου εξόφλησης. Το υπόλοιπο εξόφλησης καταβάλλεται μόνον εφόσον εγκριθούν οι λογαριασμοί του μεταφορέα για τη συγκεκριμένη γραμμή και εφόσον επαληθευθεί ότι, κατά την εκτέλεση της γραμμής, έχουν τηρηθεί οι όροι που προβλέπονται στο σημείο 8 κατωτέρω.

Σε περίπτωση λύσης της σύμβασης πριν από την κανονική της λήξη, εφαρμόζονται οι διατάξεις του σημείου 8 το συντομότερο δυνατόν, ούτως ώστε να καταστεί δυνατή η καταβολή στον μεταφορέα του υπολοίπου της οφειλόμενης οικονομικής αντιστάθμισης, της οποίας το μέγιστο όριο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο μειώνεται ενδεχομένως κατ' αναλογία της πραγματικής διάρκειας της εκμετάλλευσης.

7. **Διάρκεια της σύμβασης:** Η διάρκεια της σύμβασης (σύμβαση ανάθεσης δημόσιας υπηρεσίας) είναι τριετής, αρχής γενομένης από την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης της εκμετάλλευσης των αεροπορικών γραμμών που περιγράφονται στο σημείο 2 της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών.
8. **Επαλήθευση της εκτέλεσης της γραμμής και των λογαρασμών του μεταφορέα:** Η εκτέλεση της γραμμής και η αναλυτική λογιστική του μεταφορέα για τη συγκεκριμένη γραμμή ελέγχονται τουλάχιστον μία φορά ετησίως, σε συνεννόηση με τον μεταφορέα.
9. **Λύση της σύμβασης και προειδοποίηση:** Οποιοδήποτε από τα υπογράφοντα μέρη της σύμβασης μπορεί να καταγγείλει τη σύμβαση πριν από την κανονική λήξη της ισχύος της, μόνον εφόσον τηρήσει εξάμηνη προθεσμία προειδοποίησης. Σε περίπτωση σοβαρής παράβασης των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας εκ μέρους του μεταφορέα και μη συμμόρφωσής του προς τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας εντός μηνός από την παραλαβή σχετικής όχλησης, ο μεταφορέας θεωρείται ότι έχει καταγγείλει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση.
10. **Μείωση της οικονομικής αντιστάθμισης:** Η μη τήρηση από τον μεταφορέα της προθεσμίας προειδοποίησης που αναφέρεται στο σημείο 9 επιφέρει είτε επιβολή διοικητικού προστίμου, κατ'εφαρμογή του άρθρου R.330-20 του κώδικα πολιτικής αεροπορίας, είτε μείωση της οικονομικής αντιστάθμισης, υπολογιζόμενη με βάση τον αριθμό των μηνών αθέτησης της σύμβασης και το πραγματικό έλλειμμα της γραμμής κατά το εξεταζόμενο έτος, το οποίο δεν μπορεί να υπερβαίνει τη μέγιστη οικονομική αντιστάθμιση που προβλέπεται στο σημείο 6.

Σε περίπτωση ελαφράς παράβασης των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας, εφαρμόζεται μείωση της μέγιστης οικονομικής αντιστάθμισης που προβλέπεται στο σημείο 6, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου R.330-20 του κώδικα πολιτικής αεροπορίας. Στον υπολογισμό της μείωσης αυτής λαμβάνονται υπόψη, κατά περίπτωση, ο αριθμός των πτήσεων που ακυρώθηκαν για λόγους καταλογιζόμενους στον αερομεταφορέα, ο αριθμός των πτήσεων που πραγματοποιήθηκαν με μεταφορική ικανότητα μικρότερη από την απαιτούμενη, ο αριθμός των πτήσεων που πραγματοποιήθηκαν χωρίς να τηρηθούν οι υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας όσον αφορά τους ενδιάμεσους σταθμούς, ο αριθμός ημερών κατά τις οποίες δεν τηρήθηκαν οι υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας όσον αφορά τα χρονικά περιθώρια στον προορισμό ή τη χρήση ηλεκτρονικού συστήματος κράτησης θέσεων.

11. **Υποβολή των προσφορών:** Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς, μέσω συστημένης επιστολής με απόδειξη παραλαβής, οπότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επί τόπου έναντι βεβαίωσης παραλαβής, το αργότερο έξι εβδομάδες από την ημέρα δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, πριν από τις 17.00 (τοπική ώρα) στην ακόλουθη διεύθυνση:

Aéroport de La Rochelle - Île de Ré, rue du Jura, F-17000 La Rochelle.

12. **Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Κατ' εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας δεν θα υποβάλει, έως την 1.10.2005, πρόγραμμα εκμετάλλευσης, από την 1.11.2005 και χωρίς καμία οικονομική αντιστάθμιση, της υπόψη γραμμής σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας.

F-Saint-Étienne: Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών

Πρόσκληση υποβολής προσφορών που προκηρύσσει η Γαλλία, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, για την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ Saint-Etienne (Bouthéon) και Παρισιού (Orly)

(2005/C 154/10)

1. Εισαγωγή: Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 της 23.7.1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, η Γαλλία αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας για τις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Saint-Etienne (Bouthéon) και Παρισιού (Orly). Τα απαιτούμενα πρότυπα, γι' αυτές τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 194 της 14.8.2002.

Εφόσον, στις 17.10.2005, κανένας αερομεταφορέας δεν έχει αναλάβει ή δεν πρόκειται προσεχώς να αναλάβει την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ Saint-Etienne (Bouthéon) και Παρισιού (Orly), σύμφωνα με τις επιβεβλημένες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να ζητεί οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ανωτέρω κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε έναν μόνον αερομεταφορέα και να παραχωρήσει, κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών, το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών γραμμών από τις 17.11.2005.

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών: Εκτέλεση, από τις 17.11.2005, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Saint-Etienne (Bouthéon) και Παρισιού (Orly), σύμφωνα με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που έχουν επιβληθεί για τις εν λόγω αεροπορικές γραμμές, όπως αυτές έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 194 της 14.8.2002.

3. Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών: Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς που διαθέτουν ισχύουσα άδεια εκμετάλλευσης, εκδοθείσα σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων.

4. Διαδικασία της πρόσκλησης υποβολής προσφορών: Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία δ), ε), στ), ζ), η) και θ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών: Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιέχει τον συγκεκριμένο κανονισμό της πρόσκλησης υποβολής προσφορών και τη σύμβαση ανάθεσης δημόσιας υπηρεσίας με το τεχνικό της παράρτημα (κείμενο των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*), διατίθεται δωρεάν από την ακόλουθη διεύθυνση:

Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Étienne Bouthéon/Montbrison, direction administrative et finan-

cière, 57, cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Τηλ. (33) 4 77 43 04 42. Τέλεφαξ (33) 4 77 43 04 14.

6. Οικονομική αντιστάθμιση: Στις προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι, πρέπει να αναφέρεται ρητά το ποσό που ζητείται ως οικονομική αντιστάθμιση για την εξυπηρέτηση των υπόψη τακτικών γραμμών επί τρία έτη από την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης της εκμετάλλευσης (με ετήσιο αναλυτικό λογαριασμό). Το ακριβές ύψος της οικονομικής αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά καθορίζεται ετησίως, εκ των υστέρων, σε συνάρτηση με τις δαπάνες και τα έσοδα που έχει όντως παράγει η παροχή της υπόψη δημόσιας υπηρεσίας, εντός του ορίου του ποσού που αναφέρεται στην προσφορά. Το μέγιστο αυτό όριο μπορεί να αναθεωρηθεί μόνον σε περίπτωση απρόβλεπτης τροποποίησης των όρων εκμετάλλευσης.

Οι ετήσιες πληρωμές καταβάλλονται υπό μορφή προκαταβολών και υπολοίπου εξόφλησης. Το υπόλοιπο εξόφλησης καταβάλλεται μόνον εφόσον εγκριθούν οι λογαριασμοί του αερομεταφορέα για τα υπόψη δρομολόγια και εφόσον επαληθευθεί ότι, κατά την παροχή της υπηρεσίας, έχουν τηρηθεί οι όροι που προβλέπονται στο σημείο 8 κατωτέρω.

Σε περίπτωση λύσης της σύμβασης πριν από την κανονική της λήξη, εφαρμόζονται οι διατάξεις του σημείου 8 το συντομότερο δυνατόν ώστε να καταστεί δυνατή η καταβολή στον αερομεταφορέα του υπολοίπου της οφειλόμενης οικονομικής αντιστάθμισης, της οποίας το μέγιστο όριο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο μειώνεται, ενδεχομένως, κατ' αναλογία της πραγματικής διάρκειας της εκμετάλλευσης.

7. Διάρκεια της σύμβασης: Η σύμβαση (σύμβαση ανάθεσης δημόσιας υπηρεσίας) έχει διάρκεια τριών ετών από την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης της εκμετάλλευσης των αεροπορικών γραμμών που αναφέρεται στο σημείο 2 της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών.

8. Επαλήθευση της εκτέλεσης των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας και των λογαριασμών του αερομεταφορέα: Η εκτέλεση των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας και η αναλυτική λογιστική του αερομεταφορέα για τις υπόψη αεροπορικές γραμμές θα ελέγχονται τουλάχιστον μία φορά ετησίως, σε συνεννόηση με τον αερομεταφορέα.

9. Λύση της σύμβασης και προειδοποίηση: Οποιοδήποτε από τα υπογράφοντα μέρη της σύμβασης μπορεί να καταγγείλει τη σύμβαση πριν από την κανονική λήξη της ισχύος της, μόνον εφόσον τηρήσει εξαμηνιαία προθεσμία προειδοποίησης. Σε περίπτωση αθέτησης υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας εκ μέρους του αερομεταφορέα και μη συμμόρφωσής του προς τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας εντός μηνός από την παραλαβή σχετικής όχλησης, ο αερομεταφορέας θεωρείται ότι έχει καταγγείλει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση.

10. **Κυρώσεις:** Η μη τήρηση από τον αερομεταφορέα της προθεσμίας προειδοποίησης που αναφέρεται στο σημείο 9, επισύρει την επιβολή είτε διοικητικού προστίμου, κατ' εφαρμογή του άρθρου R.330-20 του κώδικα πολιτικής αεροπορίας, είτε ποινικής ρήτρας υπολογιζόμενης με βάση τον αριθμό των μηνών αθέτησης της σύμβασης και το πραγματικό έλλειμμα της γραμμής κατά το εξεταζόμενο έτος, το οποίο δεν μπορεί να υπερβαίνει τη μέγιστη οικονομική αντιστάθμιση που προβλέπεται στο σημείο 6.

Σε περίπτωση σοβαρής παράβασης των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας, μπορεί να κηρυχθεί η λύση της σύμβασης, θεωρουμένου ότι ο μεταφορέας δεν έχει τηρήσει καμία προθεσμία προειδοποίησης.

Σε περίπτωση ελαφράς παράβασης των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας, εφαρμόζεται μείωση της μέγιστης οικονομικής αντιστάθμισης που προβλέπεται στο σημείο 6, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου R.330-20 του κώδικα πολιτικής αεροπορίας. Στον υπολογισμό της μείωσης αυτής λαμβάνονται υπόψη, κατά περίπτωση, ο αριθμός των πτήσεων που ακυρώθηκαν για λόγους καταλογιζόμενους στον αερομεταφορέα, ο αριθμός των πτήσεων που πραγματοποιήθηκαν χωρίς να τηρηθούν οι υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας όσον αφορά τους ενδιάμεσους σταθμούς, ο αριθμός ημερών κατά τις οποίες δεν τηρήθηκαν οι υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας όσον αφορά τα χρονικά περιθώρια

στον προορισμό ή τη χρήση ηλεκτρονικού συστήματος κράτησης θέσεων.

11. **Υποβολή των προσφορών:** Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς, μέσω συστημένης επιστολής με απόδειξη παραλαβής, οπότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επί τόπου έναντι βεβαίωσης παραλαβής, το αργότερο έξι εβδομάδες από την ημέρα δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, πριν από τις 17.00 (τοπική ώρα) στην ακόλουθη διεύθυνση:

Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Étienne/Montbrison, 57, cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Τηλ.: (33) 4 77 43 04 42. Φαξ: (33) 4 77 43 04 14.

12. **Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Κατ' εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας δεν θα υποβάλει, έως τις 17.10.2005, πρόγραμμα εκμετάλλευσης, από τις 17.11.2005 και χωρίς καμία οικονομική αντιστάθμιση, των υπόψη γραμμών σύμφωνα με τις επιβεβλημένες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας.